

Euroopan unionin virallinen lehti

C 248

47. vuosikerta

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

7. lokakuuta 2004

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	I <i>Tiedonantoja</i>	
	Komissio	
2004/C 248/01	Euron kurssi	1
2004/C 248/02	Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskus	2
2004/C 248/03	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.3561 — Deutsche Telekom/Eurotel) — Asiaan sovelletaan mahdollisesti yksinkertaistettua menettelyä ⁽¹⁾	3
2004/C 248/04	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.3544 — Bayer Healthcare/Roche (OTC Business)) ⁽¹⁾	4
2004/C 248/05	Menettelyn aloittaminen (Asia COMP/M.3423 — RWA/AMI/Inter-fert (JV))	5
2004/C 248/06	Neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukainen komission tiedonanto — Tietyille säännölliselle lentoliikenteelle Portugalissa asetettujen julkisen palvelun velvoitteiden muuttaminen ⁽¹⁾	6
2004/C 248/07	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.3521 — Bridgepoint/Pets at Home Group) ⁽¹⁾	14
2004/C 248/08	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.3559 — Finmeccanica/Augusta-Westland) ⁽¹⁾	14
	EUROOPAN TALOUSALUE	
	EFTAn valvontaviranomainen	
2004/C 248/09	ETA-sopimuksen liitteessä XIII olevan 64 kohdan a alakohdassa tarkoitetun asiakirjan 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukainen EFTAn valvontaviranomaisen tiedonanto (neuvoston asetus (ETY) N:o 2408/92, annettu 23 päivänä heinäkuuta 1992, yhteisön lentoliikenteen harjoittajien pääsystä yhteisön sisäisen lentoliikenteen reiteille) — Uusien julkisen palvelun velvoitteiden asettaminen reitillä Narvik (Framnes) — Bodø—Narvik harjoitettavalle säännölliselle lentoliikenteelle	15

FI

I

(Tiedonantoja)

KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

6. lokakuuta 2004

(2004/C 248/01)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi	
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,2282	LVL Latvian latia	0,6652
JPY	Japanin jeniä	136,45	MTL Maltan liiraa	0,4289
DKK	Tanskan kruunua	7,4413	PLN Puolan zlotya	4,3211
GBP	Englannin punttaa	0,6895	ROL Romanian leuta	41 070
SEK	Ruotsin kruunua	9,0353	SIT Slovenian tolaria	240,02
CHF	Sveitsin frangia	1,5543	SKK Slovakian korunaa	40,045
ISK	Islannin kruunua	87,52	TRL Turkin liiraa	1 849 300
NOK	Norjan kruunua	8,27	AUD Australian dollaria	1,7026
BGN	Bulgarian leviä	1,9559	CAD Kanadan dollaria	1,5511
CYP	Kyproksen punttaa	0,5759	HKD Hongkongin dollaria	9,578
CZK	Tšekin korunaa	31,425	NZD Uuden-Seelannin dollaria	1,8296
EEK	Viron kruunua	15,6466	SGD Singaporin dollaria	2,0772
HUF	Unkarin korinttia	245,79	KRW Etelä-Korean wonia	1 415,50
LTL	Liettuan litiä	3,4528	ZAR Etelä-Afrikan randia	8,0263

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskus

(2004/C 248/02)

Komissio on 30. syyskuuta 2004 päivätyllä päätöksellä nimittänyt J. VAN RENSIN Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen johtajaksi uudeksi toimikaudeksi.

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia COMP/M.3561 — Deutsche Telekom/Eurotel)
Asiaan sovelletaan mahdollisesti yksinkertaistettua menettelyä

(2004/C 248/03)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 27. syyskuuta 2004 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yritys Slovak Telecom a.s. ("Slovak Telecom", Slovakia), joka on yrityksen Deutsche Telekom ("DT", Saksa) määräysvallassa, hankkii neuvoston asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua merkityksessä määräysvallan yrityksessä EuroTel Bratislava a.s. ("EuroTel", Slovakia) ostamalla osakkeita. EuroTel on tällä hetkellä yhteisyritys, joka on yritysten Slovak Telecom ja Atlantic West määräysvallassa. Atlantic West on puolestaan yhteisyritys, joka on yritysten Verizon (Yhdysvallat) ja AT&T (Yhdysvallat) määräysvallassa.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

— Slovak Telecom: kiinteään ääni- ja televiestintään liittyvät tuotteet ja palvelut

— DT: kiinteä televiestintä ja matkaviestintä, internet-palvelut, informaatioteknologiaratkaisut ja viestintäteknologia

— EuroTel: matkäänipalvelut sekä -tietopalvelut.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu toimi voi kuulua asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty. On huomattava, että asiaan sovelletaan mahdollisesti yksinkertaistettua menettelyä yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽²⁾ nojalla annetun komission tiedonannon mukaisesti.

4. Komissio kehottaa asianomaisia kolmansia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksitse (numeroon (32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.3561 — Deutsche Telekom/Eurotel, seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun pääosasto
Yrityskeskittymien valvonta — Kirjaamo
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Tiedonanto on komission kilpailun pääosaston sivuilla:

http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf.

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia COMP/M.3544 — Bayer Healthcare/Roche (OTC Business))

(2004/C 248/04)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 29. syyskuuta 2004 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yritys Bayer Health Care AG (Saksa), joka on yrityksen Bayer AG (Saksa) määräysvallassa, hankkii neuvoston asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettussa merkityksessä määräysvallan osaan yrityksen Roche maailmanlaajuisista OTC⁽²⁾-liiketoiminnoista ("Orion", Sveitsi), jotka kuuluvat yritykseen Roche Holding AG (Sveitsi) ostamalla osakkeita ja omaisuutta.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
 - yritys Bayer HealthCare: terveystuotteet, erityisesti käsikauppalääkkeet ja lisäravinteet,
 - yritys Bayer: terveystuotteet, lajiketiede ja polymeerituotteet,
 - yritys Orion: käsikauppalääkkeet.
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu toimi voi kuulua asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty.
4. Komissio kehottaa asianomaisia kolmansia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksitse (numeroon (32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.3544 — Bayer Healthcare/Roche (OTC Business), seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun pääosasto
Yrityskeskittymien valvonta — Kirjaamo
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Käsikauppa.

Menettelyn aloittaminen
(Asia COMP/M.3423 — RWA/AMI/Inter-fert (JV))

(2004/C 248/05)

Komissio päätti 29. syyskuuta 2004 aloittaa menettelyn edellä mainitussa asiassa todettuaan, että ilmoitettu yrityskeskittymä herättää vakavia epäilyjä sen soveltuvuudesta yhteismarkkinoille. Menettelyn aloittaminen johtaa ilmoitetun yrityskeskittymän osalta tutkimuksen toisen vaiheen aloittamiseen. Päätös on tehty neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 6 artiklan 1 kohdan c alakohdan nojalla.

Komissio kehottaa niitä, joita asia koskee, esittämään sille mahdolliset huomautuksensa ehdotetun yrityskeskittymän osalta.

Huomautusten on oltava komissiolla 15 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta. Huomautukset voidaan lähettää faksitse (numeroon (32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.3423 — RWA/AMI/Inter-fert (JV) seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan yhteisöjen komissio
Kilpailun pääosasto
Yrityskeskittymien valvonta — Kirjaamo
Rue Joseph II / Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

Neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukainen komission tiedonanto

Tietylle säännölliselle lentoliikenteelle Portugalissa asetettujen julkisen palvelun velvoitteiden muuttaminen

(2004/C 248/06)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Portugalin hallitus on 23. heinäkuuta 1992 annetun asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan säännösten mukaisesti päättänyt muuttaa 1. tammikuuta 2005 alkaen yhden vuoden ajaksi säännölliselle lentoliikenteelle seuraavilla reiteillä asetettuja julkisen palvelun velvoitteita:

— Lissabon / Ponta Delgada / Lissabon

— Lissabon / Terceira / Lissabon

— Lissabon / Horta / Lissabon

— Funchal / Ponta Delgada / Funchal

— Porto / Ponta Delgada / Porto

— Lissabon / Santa Maria / Lissabon

— Lissabon / Pico / Lissabon

2. Julkisen palvelun velvoitteet ovat seuraavat:

Kapasiteetti ja palvelujen jatkuvuus:

Kunkin reitin säännöllisen matkustaja- ja rahtiliikenteen kokonaiskapasiteetin, jonka kaikki kyseisillä reiteillä toimivat liikenteenharjoittajat yhdessä tarjoavat, on oltava vähintään liitteessä I määritellyn kapasiteetin mukainen.

Suunniteltujen palvelujen saatavuus on taattava koko vuoden 2005 ajan, ja ne voidaan keskeyttää ainoastaan antamalla irtisanomisilmoitus kuusi kuukautta aikaisemmin, lukuun ottamatta jäljempänä mainittuja poikkeuksia.

Kapasiteetin vähentämiseen on pyydettävä etukäteen Portugalin ilmailulaitoksen (Instituto Nacional de Aviação Civil) lupa, eikä vähentämistä saa toteuttaa aikaisemmin kuin kuuden kuukauden kuluttua, jos tarjottava kokonaiskapasiteetti laskee vähentämisen seurauksena tämän kohdan ensimmäisessä kappaleessa tarkoitettujen vähimmäismäärien alapuolelle. Portugalin ilmailulaitoksen on vastattava lentoliikenteen harjoittajalle 30 päivän kuluessa vähentämistä koskevan pyynnön esittämisestä.

Lukuun ottamatta ylivoimaisia esteitä, suoraan lentoliikenteen harjoittajasta johtuvista syistä peruutettujen lentojen määrä ei saa ylittää ilmailukaudella kahta prosenttia suunniteltujen lentojen määrästä; peruutuksena pidetään aikaisemmin suunnitellun lennon toteuttamatta jättämistä, jos kyseiselle lennolle oli varattu vähintään yksi matkustajapaikka.

Jos joidenkin reittien lentäminen keskeytetään väliaikaisesti ennalta aavistamattomien olosuhteiden, ylivoimaisien esteiden tai muiden syiden takia, liikennesuunnitelman mukaista kapasiteettia on toimintaa uudelleen aloitettaessa lisättävä vähintään 60 prosenttia, ja lisäkapasiteettia on käytettävä siihen asti, kun liikenteen keskeytymisestä aiheutunut ruuhka on saatu puretuksi.

Aikataulun noudattaminen:

Lukuun ottamatta ylivoimaisia esteitä, suoraan lentoliikenteen harjoittajasta johtuvista syistä aiheutuvia yli 15 minuutin myöhästymisiä saa esiintyä enintään 15 prosentissa lennoista.

Käytettyjen ilma-alusten luokka ja toimintaolosuhteet:

Lentoliikenne on hoidettava asianmukaisesti katsastetuilla vähintään 90-paikkaisilla suihkuturbiinikoneilla. Lisäksi Hortan ja Picon lentoasemilla toimivien lentoliikenteen harjoittajien on noudatettava Aeronautical Information of Portugal (AIP) -julkaisussa esitetyt vaatimuksia.

Lentojen vähimmäismäärät:

- reitillä Lissabon / Ponta Delgada / Lissabon vähintään yksi edestakainen lento päivässä kello 8:n ja 21:n välillä koko vuoden ajan; lennoista yksi viikossa voidaan yhdistää reitin Lissabon / Santa Maria / Lissabon kanssa,
- reitillä Lissabon / Terceira / Lissabon vähintään neljä edestakaista lentoa viikossa eri päivinä kello 8:n ja 21:n välillä koko vuoden ajan; lennoista yksi viikossa voidaan yhdistää reitin Lissabon / Pico / Lissabon kanssa,
- reitillä Lissabon / Horta / Lissabon vähintään kolme edestakaista lentoa viikossa kello 8:n ja 21:n välillä koko vuoden ajan; lennot eivät saa olla perättäisinä päivinä,
- reitillä Funchal / Ponta Delgada / Funchal vähintään yksi edestakainen lento viikossa koko vuoden ajan,
- reitillä Porto / Ponta Delgada / Porto vähintään kaksi edestakaista lentoa viikossa koko vuoden ajan; lennoista yksi voidaan yhdistää Lissabonin kanssa lokakuun ja kesäkuun välisenä aikana,
- reitillä Lissabon / Santa Maria / Lissabon vähintään yksi edestakainen lento viikossa; se voidaan yhdistää reitin Lissabon / Ponta Delgada / Lissabon kanssa,
- reitillä Lissabon / Pico / Lissabon vähintään yksi edestakainen lento viikossa koko vuoden ajan; se voidaan yhdistää reitin Lissabon / Terceira / Lissabon kanssa.

Jos lentoliikenteen harjoittajan (harjoittajien) esittämät liikennesuunnitelmat käsittävät useamman kuin yhden päivittäisen yhteyden, lennot on suoritettava kello 6.30 (lähtö lähtöpaikasta) ja 0.30 (saapuminen määräpaikkaan) välillä, ja vähintään yksi päivittäisistä yhteyksistä on lennettävä kello 8.00 ja 21.00 välillä. Lisäksi vähintään kolmena päivänä viikossa yksi näistä yhteyksistä on lennettävä kello 14.00 mennessä.

Jos lentoliikenteen harjoittajan (harjoittajien) liikennesuunnitelmat reiteillä Funchal / Ponta Delgada / Funchal, Lissabon / Santa Maria / Lissabon ja Lissabon / Pico / Lissabon käsittävät useamman kuin yhden viikoittaisen yhteyden, ne on lennettävä eri päivinä. Reiteillä Lissabon / Terceira / Lissabon, Lissabon / Horta / Lissabon ja Porto / Ponta Delgada / Porto lentojen on jakauduttava tasaisesti koko viikon ajalle. Jos kaikkien lentoliikenteen harjoittajien tietyllä reitillä tarjoamien viikoittaisten yhteyksien kokonaismäärä on enemmän kuin kuusi, on varmistettava vähintään yksi päivittäinen yhteys.

Hinnat:

1. Hinnastoon on kuuluttava:
 - a) turistiluokan rajoitukseton hinta sekä valikoima erilaisia kysynnästä riippuvia erikoishintoja, joille voidaan vahvistaa ehtoja (ekskursiohintaa, liikematkustusluokkaa, tavallinen rahti, erikoistavarat jne.);
 - b) edestakainen 215 euron pex-hinta Azorien ja manner-Portugalin välisillä reiteillä sekä edestakainen 158 euron pex-hinta Azorien ja Funchalin välisillä reiteillä;
 - c) henkilöt, jotka ovat oleskelleet vähintään kuusi kuukautta niillä Azorien autonomisen alueen saarilla, joilta on suora lentoyhteys manner-Portugaliin tai Funchaliin, sekä Madeiran autonomisen alueen asukkaat saavat 33 prosentin alennuksen turistiluokan yleisestä rajoituksettomasta hinnasta;
 - d) enintään 26-vuotiaat opiskelijat, joiden kotipaikka sijaitsee Azorien autonomisella alueella ja jotka opiskelevat muualla Portugalin alueella tai päinvastoin, saavat 40 prosentin alennuksen turistiluokan yleisestä rajoituksettomasta hinnasta;

- e) päivinä, jolloin reitillä Funchal / Ponta Delgada / Funchal ei ole suoraa lentoa, enintään 26-vuotiaat opiskelijat, jotka matkustavat Azorien autonomiselta alueelta muualle tai päinvastoin, voivat matkustaa Lissabonin kautta sillä edellytyksellä, että he käyttävät koko matkan ajan saman lentoliikenteen harjoittajan tarjoamia palveluja. Aikataulu on valittava siten, että pysähtymisoikeutta Lissabonissa ei ole;
- f) rahtiliikenteen enimmäishinnat vahvistetaan liitteessä II.

Kaikkien lentoliikenteen harjoittajien on noudatettava syrjimättä samaa hinnastoa kaikilla 1 kohdassa tarkoitetuilla reiteillä riippumatta siitä, onko lähtöpaikkana Lissabon tai Porto; se ei kuitenkaan estä tiettyjä lentoja koskevien erityisten myynninedistämistoimien toteuttamista.

Hinnastojen on oltava esillä sekä myynti- että lähtöselvityspisteissä.

2. Asukkaat ja opiskelijat maksavat seuraavat nettohinnat, joista on vähennetty edellisen kohdan c ja d alakohdassa tarkoitettut alennukset:

- a) 179 euroa: Azorien autonomisen alueen asukkaiden edestakaiset lennot manner-Portugaliin;
- b) 156 euroa: Azorien ja Madeiran autonomisten alueiden asukkaiden edestakaiset lennot Azorien ja Funchalin välillä;
- c) 139 euroa: opiskelijoiden edestakaiset lennot Azorien ja manner-Portugalin välillä ja 98 euroa: opiskelijoiden edestakaiset lennot Azorien ja Funchalin välillä.

Edellä 1 kohdan b ja f alakohdassa sekä 2 kohdan a, b ja c alakohdassa tarkoitettuja hintoja tarkistetaan 1. huhtikuuta 2005 Portugalin valtiovarainministeriön toimittamassa *Grandes Opções do Plano* -katsauksessa julkaistun edellisen vuoden kuluttajahintaindeksin kehityksen perusteella. Portugalin ilmailulaitos ilmoittaa kuluttajahintaindeksin kyseisten reittien lentoliikenteen harjoittajille 28. helmikuuta 2005 mennessä.

3. Valtio myöntää laissa säädettävien edellytyksin tukea autonomisten alueiden asukkaiden ja opiskelijoiden matkakustannuksiin, mikäli 1 ja 2 kohdassa tarkoitettuja perusteita ja hintoja noudatetaan. Vuonna 2005 tuki on 87 euroa edestakaista lentoa kohti.

Matkustaja- ja rahtihinnat lennoilla, joiden lähtö- tai määräpaikka on jokin Azorien alueen lentokenttä, jolta ei ole suoraa säännöllistä yhteyttä manner-Portugaliin tai Funchaliin, ovat samat kuin edellisissä alakohdissa tarkoitetuilla lennoilla. Matkat manner-Portugalin ja Azorien autonomisen alueen välillä sekä kahden autonomisen alueen välillä rajoitetaan kahteen lentolippukuponkiin (yksi kumpaankin suuntaan). Azorien autonomisen alueen sisällä matkustaviin sovelletaan seuraavia rajoituksia:

- kaksi lentolippukuponkia muille kuin asukkaille,
- kolme lentolippukuponkia asukkaille ja opiskelijoille,
- lennettäessä Corvoon hyväksytään yksi lentolippukuponki enemmän, jos ei ole päivittäistä yhteyttä.

Päivinä, jolloin tietyn saaren ja manner-Portugalin tai Funchalin välillä ei ole suoraa yhteyttä, asukkaat ja opiskelijat voivat matkustaa toista reittiä.

Jos matkustajan lähtö- tai määräpaikka on saari, jolta ei ole suoraa yhteyttä manner-Portugaliin tai Funchaliin, valtio maksaa matkakustannukset, jotka on määritelty Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä C 115/16. toukokuuta 2002 julkaistun julkisen palvelun velvoitteen asettamista koskevan ilmoituksen 2002/C 115/02 liitteissä A ja B.

Jos varattu lento jätetään käyttämättä, voidaan määrätä seuraamus, joka saa olla enintään 10 prosenttia vastaavasta turistiluokan viitehinnasta.

Nämä julkisen palvelun velvoitteet eivät millään tavoin estä muiden lentoliikenteen harjoittajien kanssa tehtäviä interline-sopimuksia hinnoista, jos lähtö- tai määräpaikka on jokin muu kuin Lissabon, Porto tai Funchal.

Lentoliikenteen harjoittajat voivat tarjota yhteisesti lentoliikennepalveluja ja käyttää samaa lennon numeroa, edellyttäen että niillä on Portugalin ilmailulaitoksen etukäteen myöntämä lupa.

Lentojen myynti:

Lentojen myynnissä on käytettävä vähintään yhtä tietokonepohjaista paikanvarausjärjestelmää.

Jatkoyhteyksien ehdot:

Jos mainituilla reiteillä toimii useita lentoliikenteen harjoittajia, niiden olisi tehtävä keskenään sopimuksia, joiden ansiosta miltä tahansa Azorien autonomisen alueen lentoasemalta tulevat (tai mille tahansa niistä menevät) asukkaat tai opiskelijat voivat matkustaessaan yhdistää eri lentoliikenteen harjoittajien lentoja.

Rahti- ja postipalvelut:

Kullakin lennolla on voitava kuljettaa vähintään kaksi tonnia rahtia, posti mukaan luettuna. Lentoliikenteen harjoittajan tarjoaman kapasiteetin on jakauduttava tasaisesti koko viikon ajalle siten, että voidaan varmistaa seuraavat vähimmäismäärät:

- 30 tonnia päivässä reitillä Lissabon / Ponta Delgada / Lissabon,
- 25 tonnia kunakin niistä päivistä, jolloin lennetään vähimmäisvaatimusten mukainen vuoro reitillä Lissabon / Terceira / Lissabon,
- kullakin lennolla rahti- ja postipalveluita varten käytettävissä oleva kapasiteetti lasketaan seuraavan kaavan mukaisesti:

$$C = P - (0,75 \times S \times 97)$$

jossa:

C = lennolla rahdin ja postin kuljettamista varten käytettävissä oleva kapasiteetti kilogrammoina ilmaistuna;

P = matkustajien, matkatavaroiden, rahdin ja postin kilogrammoina ilmaistu kokonaispaino, joka voidaan kuljettaa tietyn luokan ilma-aluksessa (sallittu hyötykuorma); se saadaan vähentämällä suurimmasta sallitusta lentoonlähtömassasta operatiivinen kokonaismassa (lentokone, miehistö, polttoaine, muonitustarvikkeet ja muu palveluun liittyvä irtovarustus);

S = ilma-aluksen matkustajaistuinten lukumäärä;

0,75 = kerroin, joka vastaa 75 prosentin käyttöastetta;

97 = JAR-OPS 1.620:n mukainen aikuisen matkustajan ja hänen matkatavaroidensa standardimassa (84 kg + 13 kg).

3. Ottaen huomioon kyseisten reittien merkitys ja erityisluonne sekä palvelujen jatkuvuuteen liittyvät poikkeukselliset erityisvaatimukset yhteisön liikenteenharjoittajille ilmoitetaan seuraavaa:

- Lentoliikenteen harjoittajien, jotka aikovat lentää kaikilla tämän julkisen palvelun velvoitteen kohteena olevilla reiteillä, on esitettävä vuotta 2005 koskevat liikennesuunnitelmat 30 päivän kuluessa tämän tiedonannon julkaisemisesta.
- Liikennesuunnitelmia, joihin eivät sisälly kaikki 1 kohdassa tarkoitettut reitit, ei hyväksytä, jollei ole kyseessä code-share-järjestelmään liittyvä tarjous. Tällöin julkisen palvelun velvoitteiden täyttyminen lentojen vähimmäismäärän osalta arvioidaan ottamalla huomioon kaikki code-share-järjestelmässä tarjotut palvelut. Tällaisessa tapauksessa on otettava huomioon seuraavat vaatimukset:
 - a) lentoliikenteen harjoittaja, joka esittää code-share-järjestelmän mukaisen liikennesuunnitelmaa koskevan tarjouksen yhdelle tai useammalle reitille, on vastuussa kyseisen suunnitelman toteuttamisesta kalenterivuoden loppuun asti;

- b) code-share-sopimuksen tehneiden lentoliikenteen harjoittajien on erityisesti ilmoitettava, että ne vastaavat yhdessä julkisen palvelun velvoitteiden täyttämistä ja niiden täyttämättä jättämisestä aiheutuvista seuraamuksista, hallintoviranomaisen määräämät sakot mukaan luettuina;
- c) jos lentoliikennepalvelut toteutetaan code-share-järjestelmän puitteissa, lentoliikenteen harjoittajien on ilmoitettava matkustajille lipun varaamisen, kirjoittamisen ja myynnin yhteydessä sekä lentoaseman lähtöselvityspisteessä kunkin reitin osan toteuttamisesta vastaavan liikenteenharjoittajan nimi.
- Portugalin ilmailulaitos ilmoittaa lentoliikenteen harjoittajille lopullisesta päätöksestään 30 päivän kuluessa siitä, kun se on vastaanottanut ehdotetut liikennesuunnitelmat ja kuullut lentoliikenteen harjoittajia.
- Jos yksi tai useampi lentoliikenteen harjoittaja ilmoittaa aikovansa vetää takaisin ehdottamansa liikennesuunnitelman tai muuttaa sitä, Portugalin ilmailulaitos ilmoittaa tästä muille lentoliikenteen harjoittajille, joilla on tällöin 15 seuraavan päivän ajan mahdollisuus tarkistaa liikennesuunnitelmiaan.
- Tarjouskilpailuun voivat osallistua kaikki lentoliikenteen harjoittajat, joilla on voimassa oleva toimilupa, jonka jokin jäsenvaltio on myöntänyt yhteisön lentoliikenteen harjoittajien toimiluvista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2407/92 mukaisesti, sekä asianmukainen lentoliikenteen harjoittajan pätevyyskirja.
- Tarjouskilpailuun voivat osallistua kaikki lentoliikenteen harjoittajat, joilla on edellä tarkoitettu toimilupa ja pätevyyskirja ja jotka täyttävät lisäksi seuraavat edellytykset:
- a) ne ovat maksaneet asianmukaisesti veronsa Portugalin valtiolle;
- b) ne ovat maksaneet asianmukaisesti sosiaaliturvamaksut Portugalissa tai siinä valtiossa, jonka kansalaisia ne ovat tai johon ne ovat sijoittautuneet.
- Reittien erityisluonteen vuoksi lentoliikenteen harjoittajien on osoitettava, että suurin osa näiden reittien matkustamohenkilöstöstä puhuu ja ymmärtää portugalia.
- Lentoliikenteen harjoittajat voivat tehdä sovellettavien lakien ja asetusten mukaisesti alihankintasopimuksia muiden lentoliikenteen harjoittajien kanssa tarpeellisesta lisäkapasiteetista voidakseen toteuttaa liikennesuunnitelmansa, mikä ei kuitenkaan vaikuta niiden vastuuseen täyttää jatkuvasti velvoitteensa ja toteuttaa liikennesuunnitelma.
- Lentoliikenteen harjoittajien on toimitettava Portugalin ilmailulaitokselle säädetyin määräajan kuluessa ja erillään muita mahdollisia reittejä koskevista liikennesuunnitelmista kutakin näiden muutettujen julkisen palvelun velvoitteiden kohteena olevaa reittiä koskeva liikennesuunnitelma, jossa on ilmoitettava seuraavat tiedot:
- a) reitti;
- b) IATA-ilmailukaudet;
- c) lentojen numerot;
- d) aikataulut;
- e) tarjottu kapasiteetti (kuukausittain, joko yhteyksien määränä tai matkustajapaikkoina ilmaistuna);
- f) toimintakausi ja -päivät;
- g) ilma-aluksen luokitus / matkustajapaikkojen määrä / rahtikapasiteetti;
- h) matkustamon muoto;
- i) kirjallinen ilmoitus, josta ilmenee, että lentoliikenteen harjoittaja tuntee ja hyväksyy muutettujen julkisen palvelun velvoitteiden mukaiset liikennesuunnitelman palvelujen jatkuvuutta koskevat vaatimukset;
- j) olemassa olevat tai myöhemmin otettavat vakuutukset.

Lisäksi lentoliikenteen harjoittajan on toimitettava kirjallisesti tiedot kaikista hinnoista ja niihin sovellettavista ehdoista.

Lentoliikenteen harjoittajan on myös esitettävä rahoitussuunnitelma, johon on sisällyttävä yksityiskohtainen arvio toimintakustannuksista pankkitakauksena annettavan suoritustakuun laskemiseksi.

- Jos lentoliikenteen harjoittaja keskeyttää kyseisten reittien liikennöinnin antamatta edellä mainittujen julkisen palvelun velvoitteiden mukaista keskeyttämistä koskevaa ennakoilmoitusta tai jos edellä tarkoitettuja velvoitteita ei täydetä, hallintoviranomainen voi määrätä liikenteenharjoittajalle sakkoja.
- Jos 60 päivän kuluttua tämän tiedonannon julkaisemisesta todetaan, että esitetyt liikennesuunnitelmat eivät kokonaisuudessaan muodosta vähintään liitteessä I tarkoitettua kapasiteettia vastaavaa säännöllistä liikennetarjontaa tai jos kokonaistarjonta vähenee milloin tahansa edellä mainittua kapasiteettia pienemmäksi ilman vastaavaa kysynnän vähenemistä, Portugalin valtio pidättää itselleen oikeuden asettaa uusia lakiperusteisia velvoitteita.
- Yhteisön liikenteenharjoittajille ilmoitetaan lisäksi, että Portugalin ilmailulaitos valvoo julkisen palvelun velvoitteiden noudattamista.

Nämä velvoitteet on tarkistettava vuonna 2005.

LIITE I

Matkustajapaikkojen kokonaiskapasiteetti vähintään

Reitti	IATA — kesä	IATA — talvi
Lissabon / Ponta Delgada / Lissabon	240 000	111 900
Lissabon / Santa Maria / Lissabon	8 100	5 500
Lissabon / Terceira / Lissabon	140 000	64 600
Lissabon / Horta / Lissabon	60 000	28 000
Lissabon / Pico / Lissabon	8 100	5 500
Porto / Ponta Delgada / Porto	55 000	22 500
Ponta Delgada / Funchal / Ponta Delgada	17 000	5 600

Kokonaisrahtikapasiteetti vähintään

(tonnia)

Reitti	IATA — kesä	IATA — talvi	Lisäkapasiteetti huippukaudella
Lissabon / Ponta Delgada / Lissabon	14 000	7 500	
Lissabon / Santa Maria / Lissabon			
Lissabon / Terceira / Lissabon	8 000	4 400	
Lissabon / Horta / Lissabon	1 000	500	40
Lissabon / Pico / Lissabon			
Porto / Ponta Delgada / Porto			
Ponta Delgada / Funchal / Ponta Delgada			

LIITE II

Rahtihinnat enintään

	Lissabon ja Porto / Azorit	Funchal / Azorit
Vähintään	8,23 euroa	8,23 euroa
Normaali	0,99 euroa/kg	0,80 euroa/kg
Irtotavara	0,88 euroa/kg	0,60 euroa/kg
Pilaantuvat tavarat / irtotavara	0,61 euroa/kg	0,52 euroa/kg
Erikoistavarat	0,78 euroa/kg	0,57 euroa/kg
Erikoistavarat / irtotavara	0,71 euroa/kg	

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen
(Asia COMP/M.3521 — Bridgepoint/Pets at Home Group)

(2004/C 248/07)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Komissio päätti 9. elokuuta 2004 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- ilmaiseksi kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Näillä sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asia-numero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot.
- sähköisessä muodossa CELEX-sivuston "CEN" versiossa asiakirjanumerolla 32004M3521. CELEX on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta. (<http://europa.eu.int/celex>)

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen
(Asia COMP/M.3559 — Finmeccanica/Augusta-Westland)

(2004/C 248/08)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Komissio päätti 20. syyskuuta 2004 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- ilmaiseksi kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Näillä sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asia-numero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot.
 - sähköisessä muodossa CELEX-sivuston "CEN" versiossa asiakirjanumerolla 32004M3559. CELEX on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta. (<http://europa.eu.int/celex>)
-

EUROOPAN TALOUSALUE

EFTAN VALVONTAVIRANOMAINEN

ETA-sopimuksen liitteessä XIII olevan 64 kohdan a alakohdassa tarkoitetun asiakirjan 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukainen EFTAn valvontaviranomaisen tiedonanto (neuvoston asetus (ETY) N:o 2408/92, annettu 23 päivänä heinäkuuta 1992, yhteisön lentoliikenteen harjoittajien pääsystä yhteisön sisäisen lentoliikenteen reiteille)

Uusien julkisen palvelun velvoitteiden asettaminen reitillä Narvik (Framnes) — Bodø—Narvik harjoitettavalle säännölliselle lentoliikenteelle

(2004/C 248/09)

1. JOHDANTO

Norja on päättänyt yhteisön lentoliikenteen harjoittajien pääsystä yhteisön sisäisen lentoliikenteen reiteille annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti asettaa 8 päivästä maaliskuuta 2005 alkaen julkisen palvelun velvoitteet seuraavalle reitille:

Narvik (Framnes) — Bodø—Narvik.

2. JULKISEN PALVELUN VELVOITTEeseen SISÄLTYY SEURAAVAA:

2.1 Vähimmäisvuorotiheys, paikkakapasiteetti, reitit ja aikataulut

Vaativukset koskevat tammikuun ja kesäkuun sekä elokuun ja joulukuun välistä aikaa. Heinäkuussa asetetaan vaatimuksia ainoastaan paikkakapasiteetin suhteen, ja tällöin paikkojen määrän on oltava vähintään 80 prosenttia jäljempänä esitetyistä vähimmäismääristä.

Kumpaankin suuntaan on liikennöitävä päivittäin ympäri vuoden.

Vuorotiheydet:

— Vähintään kolme edestakaista vuoroa päivittäin maanantaista perjantaihin ja yhteensä vähintään neljä edestakaista vuoroa lauantain ja sunnuntain välisenä aikana.

Paikkakapasiteetti:

— Maanantain ja perjantain välisenä aikana on tarjottava kumpaankin suuntaan yhteensä vähintään 450 paikkaa ja lauantain ja sunnuntain välisenä aikana yhteensä vähintään 95 paikkaa.

— Jos matkustajien määrä ajanjaksolla 1. tammikuuta—30. kesäkuuta tai 1. elokuuta—30. marraskuuta on suurempi kuin 70 prosenttia tarjottujen paikkojen määrästä, liikenteenharjoittaja on lisättävä paikkakapasiteettia tämän tiedonannon liitteenä olevien liikenneministeriön antamien sääntöjen mukaisesti.

— Jos matkustajien määrä ajanjaksolla 1. tammikuuta—30. kesäkuuta tai 1. elokuuta—30. marraskuuta on pienempi kuin 35 prosenttia tarjottujen paikkojen määrästä, liikenteenharjoittaja voi vähentää paikkakapasiteettia tämän tiedonannon liitteenä olevien liikenneministeriön antamien sääntöjen mukaisesti.

Reititys:

— Vaadittujen lentojen on oltava välilaskuttomia.

Aikataulut:

Aikatauluissa on otettava huomioon lentomatkojen kysyntä.

Vaadittuja lentoja koskevat lisäksi seuraavat ehdot maanantaista perjantaihin (ajat paikallisia):

— Ensimmäisen vuoron on saavuttava Bodøhön viimeistään klo 09.30, ja viimeisen vuoron on lähdettävä Bodøstä aikaisintaan klo 18.00.

2.2 Ilma-alusluokka

Vaadituilla lennoilla on käytettävä vähintään 15 matkustajalle rekisteröityjä ilma-aluksia.

Liikenteenharjoittajia pyydetään erityisesti ottamaan huomioon lentokenttien tekniset ja operatiiviset olosuhteet, kuten lyhyt kiitotie Narvikissa (Framnes).

Lisätietoja saa osoitteesta:

Luftfartstilsynet
Postboks 8050 Dep
N-0031 OSLO
Puhelin (47-23) 31 78 00.

2.3 Hinnat

— Täysin muutettavissa olevien menolippujen perushinnat eivät saa ylittää 8. maaliskuuta 2005 alkavana toimintavuonna 1112:ta Norjan kruunua.

— Ainakin yhden myyntikanavan kautta on oltava saatavissa lippuja, joiden hinta ei ylitä menolippujen perushintaa. Liikenteenharjoittajan on myös tiedotettava kuluttajille, kuinka nämä liput ovat saatavissa.

— Liikenteenharjoittajan on osallistuttava kotimaanlinjoilla toimivien liikenteenharjoittajien kulloinkin voimassa oleviin sopimuksiin, ja sen on tarjottava kaikkia näiden sopimusten mukaisia alennuksia.

— Normaalin käytännön mukaisia sosiaalisia alennuksia on tarjottava.

2.4 Palvelujen jatkuvuus

Suoraan liikenteenharjoittajasta johtuvista syistä peruutettujen lentojen määrä saa olla enintään 1,5 prosenttia hyväksytyyn aikataulun mukaisesta suunnitellusta lentojen määrästä vuodessa.

2.5 Yhteistyöjärjestelyt

Sen jälkeen kun on järjestetty tarjouskilpailu, jolla liikennöintioikeus julkisen palvelun velvoitteiden alaisilla reiteillä rajoitetaan yhteen liikenteenharjoittajaan, ovat voimassa seuraavat ehdot:

Hinnat:

— Kaikki muihin reitteihin liittyvät jatkoyhteyshinnat on tarjottava yhtäläisin ehdoin kaikille liikenteenharjoittajille. Poikkeusta sovelletaan tarjouksen tekijän liikennöimiin muihin reitteihin liittyviin jatkoyhteyshintoihin, jos hinta on enintään 40 prosenttia täysin muutettavissa olevan lipun hinnasta.

— Näillä lennoilla ei voi ansaita eikä käyttää kanta-asiakkaiden bonusjärjestelmän pisteitä.

Jatkoyhteyksien ehdot:

- Kaikkien liikenteenharjoittajan asettamien ehtojen, jotka koskevat matkustajien kuljettamista toisten liikenteenharjoittajien reiteille tai reiteiltä mukaan lukien odotusaikoja sekä lippujen ja matkatavaroiden tarkastusta koskevat ehdot, on oltava puolueettomia ja syrjimättömiä.

3. MUUT

Nämä julkisen palvelun velvoitteet korvaavat 9 päivänä toukokuuta 2002 *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 112 osassa 8, sivulla 8 julkaistut velvoitteet Narvikin (Framnes) ja Bodøn välisessä säännöllisessä lentoliikenteessä.

4. TIEDOTUS

Lisätietoja saa seuraavasta osoitteesta:

Samferdselsdepartementet
Postboks 8010 Dep
N-0030 OSLO
Puhelin (47-22) 24 83 53, faksi (47-22) 24 56 72.

Nämä tiedot ovat saatavissa myös Internet-osoitteessa:

(<http://www.odin.dep.no/sd/norsk/aktuelt/anbud>).

LIITE

Ilmoituksiin, jotka koskevat julkisen palvelun velvoitteiden asettamista Norjassa harjoitettavalle säännölliselle lentoliikenteelle**TUOTANNON ELI TARJOTTAVIEN PAIKKOJEN MÄÄRÄN TARKISTAMINEN — TUOTANNON TARKISTAMISLAUSEKE****1. Tuotannon tarkistamislausekkeen tarkoitus**

Tuotannon tarkistamislausekkeen avulla on tarkoitus varmistaa, että liikenteenharjoittajan tarjoama paikkakapasiteetti mukautuu kysynnän muutoksiin.

Matkustajamäärien kasvaessa huomattavasti ja ylittäessä jäljempänä annetut enimmäisprosenttiosuudet paikkojen kokonaismäärästä (käyttöaste) liikenteenharjoittajan on lisättävä tarjottujen paikkojen määrää.

Samoin liikenteenharjoittaja voi vähentää tarjottujen paikkojen määrää, kun matkustajamäärät vähenevät huomattavasti.

Ks. jäljempänä kohdassa 3 oleva eritelmä.

2. Käyttöasteen mittausjaksot

Ajanjaksot, jolloin käyttöastetta tarkkaillaan ja arvioidaan, ovat 1. tammikuuta—30. kesäkuuta ja 1. elokuuta—30. marraskuuta.

3. Tuotannon eli tarjottavien paikkojen määrän muuttamisen edellytykset**3.1 Tuotannon lisäämisen edellytykset**

3.1.1 Tarjottavien paikkojen määrää on lisättävä, kun julkisen palvelun velvoitteeseen kuuluvan reitin keskimääräinen käyttöaste ylittää 70 prosenttia. Näiden reittien keskimääräisen käyttöasteen ylittäessä 70 prosenttia jommallakummalla kohdassa 2 mainitulla jaksolla liikenteenharjoittajan on lisättävä niiden paikkatarjontaa vähintään 10 prosentilla viimeistään seuraavan IATA-liikennöintikauden alusta. Tarjottavien paikkojen määrää on lisättävä vähintään siten, että keskimääräinen käyttöaste ei ylitä 70:tä prosenttia.

3.1.2 Lisätessään tarjottujen paikkojen määrää edellä esitetyllä tavalla liikenteenharjoittaja voi halutessaan käyttää uuden tuotannon yhteydessä ilma-aluksia, joiden paikkakapasiteetti on alhaisempi kuin alkuperäisessä tarjouksessa edellytetty.

3.2 Tuotannon vähentämisen edellytykset

3.2.1 Tarjottavien paikkojen määrää voidaan vähentää, kun julkisen palvelun velvoitteeseen kuuluvan reitin keskimääräinen käyttöaste on alhaisempi kuin 35 prosenttia. Näiden reittien keskimääräisen käyttöasteen ollessa alhaisempi kuin 35 prosenttia jommallakummalla kohdassa 2 mainitulla jaksolla liikenteenharjoittaja voi vähentää näillä reiteillä tarjottavien paikkojen määrää enintään 25 prosentilla ensimmäisestä edellä mainitun jakson jälkeisestä päivästä alkaen.

3.2.2 Reiteillä, joilla tarjotaan kumpaankin suuntaan enemmän kuin kaksi vuoroa päivässä, kohdan 3.2.1 mukainen tuotannon vähennys on toteutettava vähentämällä tarjottavien vuorojen määrää. Ainoa poikkeus tästä on tapaus, jolloin liikenteenharjoittaja käyttää ilma-aluksia, joiden paikkakapasiteetti on suurempi kuin julkisen palvelun velvoitteiden asettamisilmoituksessa määrätty vähimmäiskapasiteetti. Liikenteenharjoittaja voi tällöin käyttää pienempiä ilma-aluksia, ei kuitenkaan sellaisia, joiden paikkakapasiteetti on pienempi kuin julkisen palvelun velvoitteiden asettamisilmoituksessa määrätty vähimmäiskapasiteetti.

3.2.3 Reiteillä, joilla tarjotaan kumpaankin suuntaan ainoastaan yksi tai kaksi vuoroa päivässä, tarjottavien paikkojen määrää voidaan vähentää ainoastaan käyttämällä ilma-aluksia, joiden paikkakapasiteetti on alhaisempi kuin julkisen palvelun velvoitteiden asettamisilmoituksessa määrätty.

4. Tuotannon muuttamismenettely

4.1 Norjan liikenneministeriö on lain mukaan liikenteenharjoittajan ehdottamien aikataulujen ja tuotannonmuutosten hyväksymisestä vastaava viranomaislainen. Tässä yhteydessä viitataan Norjan liikenneministeriön kiertokirjeeseen N-8/97, joka on liitetty tarjousta koskeviin asiakirjoihin.

- 4.2 Kun tuotantoa on lisättävä 3.1 kohdan edellytysten mukaisesti, uuden tuotannon aikatauluista on sovittava liikenteenharjoittajan ja asianomaisen maakuntahallinnon (maakuntahallintojen) kesken.
- 4.3 Jos on tarjottava uutta tuotantoa 3.1 kohdan mukaisesti, eivätkä liikenteenharjoittaja ja asianomainen maakuntahallinto (maakuntahallinnot) pääse sopimukseen aikatauluista 4.2 kohdan mukaisesti, liikenteenharjoittaja voi hakea liikenneministeriöltä 4.1 kohdan mukaisesti lupaa käyttää uuden tuotannon yhteydessä eri aikataulua. Tämä ei merkitse sitä, että liikenteenharjoittaja voisi hakea lupaa käyttää aikataulua, johon ei sisälly vaadittua tuotannon lisäystä. Uuden tuotannon aikataulujen poikkeamiselle siitä, mitä asianomainen maakuntahallinto (maakuntahallinnot) voisi hyväksyä 4.2 kohdan mukaisesti, on oltava painavat syyt, jotta ministeriö voisi hyväksyä tällaisen liikenteenharjoittajan ehdotuksen.

5. Taloudellisen korvauksen muuttumattomuus tuotannon muuttuessa

- 5.1 Liikenteenharjoittajan saama taloudellinen korvaus pysyy entisellään, kun tuotantoa lisätään 3.1 kohdan mukaisesti.
- 5.2 Liikenteenharjoittajan saama taloudellinen korvaus pysyy entisellään, kun tuotantoa vähennetään 3.2 kohdan mukaisesti.
-